

Benjaminove drobtinice

Benjamin Bevc, ki bo imel letos novo mašo, že zdaj veliko prevaja in piše. Posebej zanimiv za nas je njegov članek še iz časa gimnazije o našem domačinu – prevajalcu Francu Omerzi. Članek lahko najdete v celoti na internetu: <https://revije.ff.uni-lj.si/keria/article/view/4990/4685>.

Objavljamo samo začetek članka. Drugi, osrednji in daljši del pa je osredotočen na Omerzovo prevajalsko delo in vrednotenje le-tega:

Franc Omerza se je rodil 28. marca 1885 v Župeči vasi na Dolenjskem v družini z osmimi otroki. Pri desetih letih je začel obiskovati ljudsko šolo dvorazrednico v Cerkljah ob Krki. Njegov oče, po poklicu sicer kmet in kovač, je bil zelo napreden in ga je po končani ljudski šoli vpisal na gimnazijo v Novem mestu. Ker gimnazija ni imela internata za oddaljene dijake, je Omerza vseh osem let šolanja živel pri dijaških gospodinjah. Bil je zelo marljiv dijak in je v tretjem letniku začel prejemati štipendijo Paula Waranna, ki je letno znašala 194 kron. Maturiral je 27. junija 1905 iz enajstih predmetov, pri grščini in latinščini - kasnejših študijskih predmetih - je bil »lobenswert« (posebej pohvaljen). Jeseni istega leta je vstopil v ljubljansko bogoslovje. Že kot bogoslovec je leta 1908 ob 1500-letnici smrti svetega Janeza Zlatoustava v priložnostnem zborniku objavil daljšo pesem v latinščini z naslovom Joannes Chrysostomus, Lux ex Oriente. Kasneje je objavil še več priložnostnih pesmi. V njih se lepo kaže Omerzova osebnost: pesmi so preproste, večinoma z religiozno tematiko in pisane v latinščini.

V duhovnika je bil posvečen 12. julija 1908. Posvetil ga je takratni ljubljanski knezoškof Anton Bonaventura Jeglič. Po posvečenju je bil leto dni semeniški duhovnik, nato pa ga je Jeglič namenil za profesorja na Škofijski klasični gimnaziji v Šentvidu nad Ljubljano in ga poslal na Dunaj študirat klasično filologijo in slovenščino. Zahteven študij je dokončal že v treh letih. Septembra leta 1913 je prišel v Zavod sv. Stanislava, kjer je živel in deloval vse do svoje smrti leta 1940. Na Škofijski klasični gimnaziji, ki je delovala v okviru zavoda, je poučeval latinščino, grščino in slovenščino. Kmalu po prihodu v zavod je začel objavljati svoje prve prevode, ki jih bom podrobneje predstavil v naslednjem poglavju. Večino prevodov je objavil v Mentorju, dijaškem listu, ki ga je leta 1908 začel izdajati Zavod sv. Stanislava. V letih po prvi svetovni vojni je Omerza tudi sam postal urednik Mentorja. Uredil je dvanajsti in trinajsti letnik, žal pa je nato Mentor iz finančnih razlogov prenehal izhajati. Omerza je sodeloval tudi pri pisanju latinskih slovnici in vadnic, ki so jih v letih pred drugo svetovno vojno spisali zavodski profesorji Franc Belec, Frančišek Jere, Ivan Samsa ter Alojzij Strupi. Kot soavtor je naveden pri Latinski slovnici in vadnici za 1. razred klasične in 5. razred realne gimnazije ter pri Latinski slovnici in vadnici za 3. in 4. razred klasične in 7. razred realne gimnazije. Poučevanje na gimnaziji ter intenzivno prevajalsko delo - velikokrat je prevajal dolgo v noč - med prvo svetovno vojno in v prvih letih po njej ga je močno izčrpalo, zato se je po letu 1923 obseg dela močno zmanjšal. Kasneje je bil večkrat bolan in je bil daljši čas na bolniškem dopustu. Jeseni leta 1940 je stopil v pokoj, ki pa ga ni dolgo užival. 17. decembra 1940 je umrl v starosti petinpetdeset let. Čez dva dni so ga pokopali v zavodsko grobnico na šentviškem pokopališču.

KRAŠENJE in ČIŠČENJE

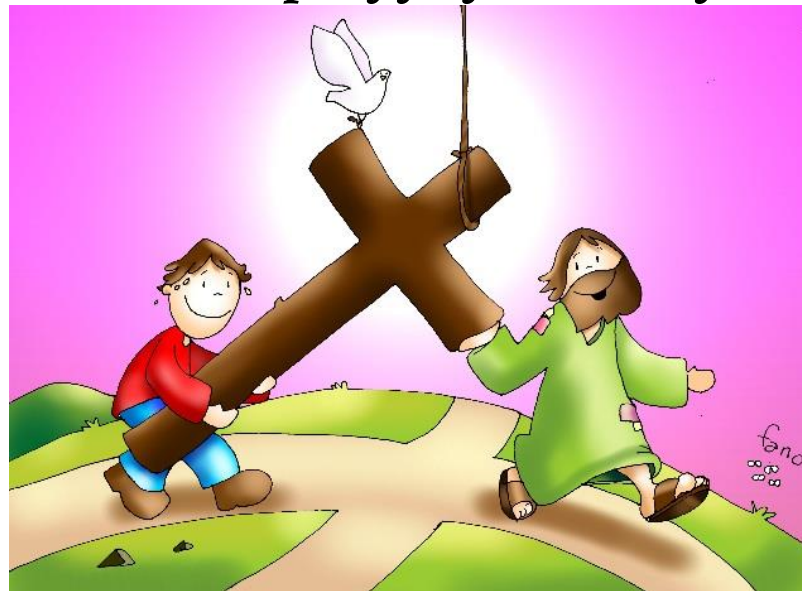
	Cerkev Cerklje	Krška vas	Pevska učilnica
<i>APRIL</i>	Župeča vas	Dol. Skopice	MPZ Cerklje ob Krki
<i>MAJ</i>	Boršt	Gor Krška vas	Cerkveni MPZ

Hvala vam, ki zvesto in zavzeto opravljate to veliko nalogo v župniji. Bog povrni. Hvala, ker poskrbite tudi za učilnico in kapelo.

APRIL 2018

Leto XXXI

Jezus nam pomaga nositi naše križe in težave. Da bolj občutimo to njegovo velikodušno pomoč, pa moramo imeti vero. Vedno znova jo utrjujemo pri sveti maši, če pri njej dejavno sodelujemo.



»Če hoče kdo hoditi za menoj, naj se odpove sebi in vzame svoj križ ter hodi za menoj. Kdor se sramuje mene in mojih besed pred tem prešuštnim in grešnim rodом, se ga bo tudi Sin človekov sramoval, ko bo s svetimi angeli prišel v veličastvu svojega Očeta.« (prim. Mr 8, 34,37)

1. 4. - VELIKA NOČ - v Krški vasi maša ob 9'00 - Draga Piltaver, 7. dan / Ivan Lepšina		
9. 4.	PON	Hugo, škof
Krška vas	19'00	Martin in Ivanka ter ++ starši Slivšek
10. 4.	TOR	Ezekiel, prerok
Krška vas	18'00	Marjan Zagorc, 6. obl.
Cerklje	19'00	Rok Turšič ob rojstnem dnevu
11. 4.	SRE	Stanislav, škof in mučenec
Cerklje	19'00	Karel Zlobko in ++ Bambič
12. 4.	ČET	Viktor, mučenec
Cerklje	19'00	za zdravje - Skopice
13. 4.	PET	Martin I., papež in mučenec
Cerklje	19'00	mama Ana Potokar, 5. obl., in ata Ivan
14. 4.	SOB	Valerijan, mučenec
Cerklje	18'00	Milan Kovač in starši, obl. in za vse ++ iz družine Kovač
15. 4. NED 3. VELIKONOČNA NEDELJA <small>Apd 3,13-15; 1 Jn 2,1-5; Lk 24,35-48</small>		
»Tedaj jim je odprl um, da so doumeli Pisma.« (Lk 24,45)		
Krška vas	7'00	+ Franc Hribar, obl. / za farane ob 10'00 maša po radiu
Cerklje	10'00	starši Pavlovič ter sinovi Martin, Lojze, Korel in hči Mici Panke
16. 4.	PON	Bernardka, redovnica
Krška vas	19'00	Janez in Julijana Enoh ter oba brata Dornik
17. 4.	TOR	Rudolf, mučenec
Cerklje	19'00	Vinko Lopatič, 20. obl.
18. 4.	SRE	Evzebij, škof
Cerklje	6'00	po namenu
19. 4.	ČET	Leon IX., papež
Krška vas	19'00	Draga Piltaver, 30. dan
20. 4.	PET	Teotim, škof
Cerklje	19'00	oče Anton, obl., Marija in Marica ter stari oče Anton Marinček
21. 4.	SOB	Anzelm, škof in učitelj
Cerklje	8'00	Marjan Horžen, 30. dan
Krška vas-dom	18'00	Srečanje Vinkovih pevcev – koncert 4. zborov
22. 4. NED 4. VELIKONOČNA NEDELJA, nedelja dobrega pastirja, svetovni molitveni dan za duhovne poklice <small>Apd 4,8-12; 1 Jn 3,1-2; Jn 10,11-18</small>		
»Jaz sem dobri pastir in poznam svoje ovce in moje poznajo mene.« (Jn 10,14)		
Krška vas	7'00	za farane
Cerklje	10'00	ZA JUBILANTE IN NJIHOVE DRUŽINE
Kulturni dom	18'00	letni koncert MePZ Cerklje ob Krki – Vse naše pravljice
23. 4.	PON	Jurij, mučenec
Cerklje	19'00	++ družina Retelj iz Gazic
24. 4.	TOR	Fidelis, duhovnik in mučenec
Cerklje	19'00	Marjan Retelj, 3. obl.
25. 4.	SRE	sveti MARKO - celodnevno čaščenje
Cerklje	7'00	po namenu za pokojne
Čaščenje: 8'00 - 9'00 Boršt, Gazice / 9'00-10'00 Hrastje, Račja vas		
10'00-11'00 Cerklje / 11'00-12'00 Krška vas, Župeča vas/ <i>premor</i>		
15'00-16'00 Zasap, Črešnjice / 16'00-17'00 Skopice / ZAKLJUČEK ČAŠČENJA		
Cerklje	17'00	- Srcu Jezusovemu in Marijinemu v zadoščanje za grehe
26. 4.	ČET	Mati dobrega sveta / ROMANJE V MEĐUGORJE
Cerklje	4'30	po danem namenu (ob 5'00 odhod)

27. 4.	PET	Hozana, devica
Međugorje		po danem namenu
28. 4.	SOB	Peter Chanel, duhovnik in mučenec
Međugorje		po danem namenu
29. 4. NED 5. VELIKONOČNA NEDELJA <small>Apd 9,26-31; Jn 3,18-24; Jn 15,1-8</small>		
»Brez mene ne morete storiti ničesar.« (Jn 15,5)		
Cerklje	7'00	družina Kodrič, Lenič in Frančiška Mohor
Krška vas	9'00	Franc in Slavka Kalin ter ostali sorodniki
Cerklje	10'30	za farane TA DAN NABIRKA ZA ORGLE
30. 4.	PON	Pij V., papež
Krška vas	19'00	družina Gorišek
1. 5.	TOR	JOŽEF DELAVEC
Cerklje	7'00	za pozabljene namene
Krška vas	9'00	starši Kožar in za 3 brate ter Rozika Kožar
Cerklje	10'30	starši Lajkovič in Kovač ter za njihove otroke
2. 5.	SRE	Atanazij, škof in cerkveni učitelj
Cerklje	19'00	Silvester Kelhar, 4. obl.
3. 5.	ČET	Filip in Jakob, apostola
Cerklje	19'00	Račič, Unetič in Maligoj
4. 5.	PET	Florjan, mučenec
Cerklje	19'00	Franc Gramc, obl. (ob 18'00 čaščenje Najsvetejšega)
5. 5.	SOB	Angel, mučenec
Skopice	19'00	po namenu za vaščane Skopic
6. 5. NED 6. VELIKONOČNA NEDELJA <small>Apd 10,25-26,34-35,44-48; 1 Jn 4,7-10; Jn 15,9-17</small>		
»Kakor je Oče mene ljubil, sem tudi jaz vas ljubil. Ostanite v moji ljubezni!« (Jn 15,9)		
Cerklje	7'00	starši, stari starši Unetič TA DAN NABIRKA ZA BELJENJE
Krška vas	9'00	ZA ++ GASILCE našega sektorja
Cerklje	10'30	za farane
7. 5.	PON	Gizela, opatinja
Krška vas	19'00	Martin in Ivanka ter ++ starši Slivšek
8. 5.	TOR	Bonifacij, papež
Cerklje	19'00	Milka Turk in Andrej Petrovčič
9. 5.	SRE	Ludovika de Marilac, redovnica
Krška vas	19'00	Ana in Marko Žibert ter ostali sorodniki
10. 5.	ČET	GOSPODOV VNEBOHOD
Krška vas	18'00	Draga Piltaver
Cerklje	19'00	Antonija Retelj, 9. obl., in ob 100-letnici rojstva
11. 5.	PET	Estela, mučenka
Cerklje	19'00	lože Pegam in starši
12. 5.	SOB	Leopold, redovnik
Župeča vas	19'00	po namenu za vaščane Župeče vasi
13. 5. NED 7. VELIKONOČNA NEDELJA <small>Apd 1,15-17,20-26; Ps 103,1-2,11-12,19-20; 1 Jn 4,11-16; Jn 17,11-19</small>		
»Peter in oni drugi učencem sta šla ven in se odpravila h grobu.« (Jn 20,3)		
Cerklje	7'00	lože in Mira Špiler, obl.
Krška vas	9'00	za farane
Cerklje	10'30	Silvester Vegelj iz Račje vasi, obl.
14. 5.	PON	Bonifacij, mučenec
Krška vas	19'00	++ iz družine Les

15. 5.	TOR	Zofija, mučenka
Cerklje	19'00	Drago Škofljanc, 6. obl., in starši
16. 5.	SRE	Janez Nepomuk, mučenec
Krška vas	19'00	Marija Škofljanc, obl., Viktor Škofljanc in Stanislav Bogolin
17. 5.	ČET	Jošt, puščavnik
Cerklje	19'00	Franc Arh, 37. obl., ter starši Arh in Umek
18. 5.	PET	Janez L. papež in mučenec
Krška vas	19'00	Ivan Lepšina
19. 5.	SOB	Urban L. papež
Boršt	19'00	po namenu za vaščane Boršta
20. 5.	NED	BINKOŠTI Apd 2,1-11; Gal 5,16-25; In 15,26-27;16,12-15; »Ko pa pride on, Duh resnice, vas bo uvedel v vso resnico.« (In 16,13)
Cerklje	7'00	za farane
Krška vas	9'00	Franci Žibert
Cerklje	10'30	po namenu za starejše in trpeče (pri maši maziljenje)

V primeru, da opazite, da kakšna maša, ki ste jo naročili, ni napisana ali je narobe napisana, me prosim obvestite. Za napake se opravičujem in jih bom skušal tekom nedeljskih oznanil popraviti.

ROMANJE V MEĐUGORJE

Lepo povabljeni, da se pridružite romanju v Međugorje, ki bo od četrta, 26., do sobote, 28. aprila 2018. Tridnevno romanje organizira župnijska Karitas Škocjan. Dogovorjeno je, da ima naša župnija Cerklje na razpolago 15 mest, zato se prijavite čim prej. Romanja se bom udeležil tudi sam kot duhovni voditelj. Odhod je iz Cerkelj ob petih zjutraj. Potem se ustavimo še v Škocjanu in daljši postanek bo okoli 11'00 namenjen za kosilo, ki je lahko iz popotne torbe ali v samopostrežni restavraciji, po zmerni ceni. Po potrebi pa bodo tudi krajši postanki za stranišče.

V ceno, ki znaša 100 €, je vključen prevoz, dvakrat nočitev, prvi dan večerja, naslednji dan polni penzion in zadnji dan zajtrk pred odhodom domov. Prijave z akontacijo 40 € sprejemam v župnišču: za več informacij sta na voljo Stane Povše (041 385 603) in Jožica Strašek (031 792 460).

GASILCI

Ob godu svetega Florjana bodo praznovali gasilci. Tokrat je skupno srečanje v Krški vasi in ga pripravljajo krškovaški gasilci. Maša bo zunaj in bo prostora za vse. Po maši bo za vse, kot običajno znajo biti gostoljubni, še malo skupne pogostitve. Res lepo povabljeni. Hkrati želim izraziti prisrčno zahvalo vsem gasilcem za ves vaš trud in požrtvovalnost.

ŠMARNICE

Povabljeni k šmarnicam. Letos bomo ob njih spoznali lik svetniškega slovenskega misijonarja Friderika Barage, čigar 150-letnico smrti obhajamo letos. Ob sobotah lepo vabljeni k šmarničnim pobožnostim pri kapelicah. Priporočimo se Materi Mariji, ki nas vabi k Jezusu. Posebej lepo povabljeni otroci.

JUBILANTI

Skupaj z zakonskimi jubilanti bomo letos obhajali mašno daritev 22. aprila ob 10'00. TA DAN V KRŠKI VASI NI MAŠE! Zaradi lažjega obhajanja slavja prosim, da se jubilanti prijavite. Jubilanti se zberete vsaj 15 minut pred mašo, da si pripnete šopek, lahko pa se pred mašo tudi že fotografirate v cerkvi. Skupaj bi se pred križem in slovensko zastavo fotografirali še pred mašo. Skupaj vstopimo in zasedete sprednje klopi. Po pridigi vsi skupaj ponovite zaobljubo, ki ste jo dali pred tolikimi leti, in nato še vsak posebej prejme blagoslov. Med nami bo provincial p. Ivan Brescani (glavni odgovorni za jezuite v Sloveniji), ki bo tudi podelil blagoslov. Po maši je skupno fotografiranje pred oltarjem. Sledi še skupna pogostitev. Že vnaprej naprošam pridne gospodinje, če bi kaj napekle in kakšen kozarec dobrega cvička tudi dobro dene ob taki priložnosti, ko se skupaj veselimo vaše ljubezni in zvestobe.

ORATORIJ

Tudi letošnji oratorij bo govoril o Frideriku Baragi. Potekal bo konec avgusta. Prvo skupno srečanje za animatorje bomo imeli 21. 4. ob 17'00. Vsi, ki želite pri tem projektu sodelovati in s tem narediti nekaj lepega tudi znotraj župnije, prav lepo vabljeni.

Sveti MARKO – celodnevno čaščenje

Lepo povabljeni na čaščenje na god našega farnega zavetnika svetega Marka. Začne se ob 7'00 s sveto mašo. Letos za spremembo ne bo maše ob 10'00. Med 10. in 11. uro ima tako čaščenje Cerklje. Ob 12'00 se čaščenje prekine in se potem nadaljuje ob 15'00. Ob 17'00 je zaključek čaščenja z litanijami. Priporočimo se svetemu Marku. Če ne bomo prosili, kako naj se potem nadejamo, da bomo kar prejeli.



15. 4. - PRENOS MAŠE PO RADIU

V nedeljo, 15. aprila, bo iz naše cerkve potekala maša, ki jo bodo slišali tudi po radiu. Če le morete, se udeležite maše v cerkvi, da bomo skupaj čim lepše sodelovali pri mašni daritvi in s tem prinesli blagoslova tudi v slovenske domove, med bolne in ostarele, ki ne morejo k maši.

22. 4. - letni koncert MePZ Cerklje ob Krki

Letošnji koncert MePZ Cerklje ob Krki je nekoliko drugačen od prejšnjih let. Izbrane pesmi so otroške in nas povedejo v čas naše mladosti. Pridite, ne bo vam žal. Sodelovali bodo tudi otroci s Skopic.

ORGLE IN BELJENJE

Za orgle je treba zbrati še 27.864 evrov. Za beljenje in freske pa še 15.212 evrov. Hvala vam. Z vso potrebno dokumentacijo smo se prijavi tudi na občini na razpis. Za beljenje in restavriranje smo tako dobili odobreno 2.145,41 evra, ki sem jih pri zgornji vsoti že upošteval. Podana je bila tudi vloga za pomoč pri orglah, kjer pa nismo nič dobili, ker ne moremo istočasno prositi za dve stvari. Da bomo lahko pravočasno vse skupaj poplačali, ko bodo dokončno uglasene orgle, smo se brezobrestno za nekoliko daljše obdobje zadolžili na škofiji. Hvala vam za vsak vaš dar.

ORGLE

Prejšnje orgle so imele 8 registrov. Nazadnje sta igrala še 2. Zadnjič je na njih igrala Alenka Žibert za veliko noč 2017. Letos za veliko noč še ne bodo vsi registri uglaseni, vendar dovolj, da jih bomo že slišali.

Registri novih orgel so:

I. MANUAL C - g''' 56 tonov

1. Holzpommer 16'
2. Prinzipal 8'
3. Gedackt 8'
4. Oktave 4'
5. Flavta 4'
6. Metallflöte 2'
7. Sesquialter 3vr. 2 2/3' + 1 3/5'
8. Mixtur 4vr. 1 1/3'
9. Trompete 8'



II. MANUAL C - g''' 56 tonov

10. Gamba - Salicional 8'
11. Rohrflöte 8'
12. Koppelflöte 4'
13. Prinzipal 2'
14. Scharff 3vr. 1'
15. Krummhorn 8'



PEDAL C - f 30 tonov

16. Subbass 16'
17. Offenbass 8'
18. Choralbass 4'
19. Rauschbass 3vr.
20. Posaune 8'

Zveze: II-I, I-Pedal, II-Pedal

Zaradi zahtev spomeniškega varstva in ker tudi sami čutimo hvaležnost do prejšnjih orgel in domačina, ki jih je izdelal – orglarskega mojstra Andreja Račiča, je ostalo nekaj tudi od prejšnjih orgel. Ko pogledamo na kor, je prejšnja desna omara, ki je zdaj restavrirana in na njej prospekt (sprednje piščali - principal), ki pa ne igrajo. Znotraj so piščali pedala in II. manuala (druga vrsta tipk na igralniku). Na sredini betonske ograje na koru bo/je kot spomin ostal tudi prvotni igralnik.

Druga omara je sicer povsem identična prvi, le da je za nekaj centimetrov širša, da so lahko v njej vse piščali I. manuala.

